



Briuselis, 2025 m. spalio 31 d.
(OR. en)

14607/25

FIN 1260
INST 337
PE-L 35

PRANEŠIMAS DĖL „I/A“ PUNKTO

nuo: Tarybos generalinio sekretoriato

kam: Nuolatinių atstovų komitetui / Tarybai

Komisijos dok. Nr.: 13971/25

Dalykas: Asignavimų perkėlimas Nr. DEC 18/2025 2025 metų bendrojo biudžeto III skirsnyje (Komisija)

- *Patvirtinimas*
- *Laiško patvirtinimas*

1. 2025 m. spalio 15 d. Komisija pateikė Tarybai pasiūlymą dėl asignavimų perkėlimo Nr. DEC 18/2025 pagal Finansinio reglamento¹ 31 straipsnio 1 dalį.

Šiuo pasiūlymu siekiama perkelti iš viso 3,4 mln. EUR nediferencijuotųjų asignavimų iš 20 03 13 01 punkto (*Vertimo raštu išlaidos*) ir 20 03 09 01 punkto (*Teisinės konsultacijos, ginčai ir pažeidimai – Teisinės išlaidos*) į 20 10 01 straipsnį (*Europos Sąjungos įstaigų vertimo centras*), kaip nurodyta dokumente 13971/25.

¹ 2024 m. rugsėjo 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES, Euratomas) 2024/2509 dėl Sąjungos bendrajam biudžetui taikomų finansinių taisyklių (nauja redakcija) (OL L, 2024/2509, 2024 9 26, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2024/2509/oj>).

2. 2024 m. Centro biudžeto deficitas buvo 4,9 mln. EUR. Spalio 16 d. Centro Valdybos priimtame Centro antrajame 2025 m. taisomajame biudžete deficitas jau siekė 11,5 mln. EUR, įskaitant iš 2024 m. perkeltą deficitą. Šis deficitas iš dalies bus padengtas iš Centro Kainų stabilumo rezervo (8,1 mln. EUR), taigi, neigiamas balansas sudarys 3,4 mln. EUR. Todėl tam, kad Centras galėtų subalansuoti savo 2025 m. biudžetą, siūloma atlikti perkėlimą iš Komisijos.
3. 2025 m. spalio 29 d. posėdyje ši pasiūlymą dėl perkėlimo išnagrinėjo Biudžeto komitetas.
4. Išnagrinėjęs ši pasiūlymą, Biudžeto komitetas kvalifikuota balsų dauguma susitarė pasiūlyti, kad Nuolatinių atstovų komitetas rekomenduotų Tarybai patvirtinti:
 - dokumente 13971/25 išdėstyta pasiūlymą dėl asignavimų perkėlimo ir
 - PRIEDE pateikiamą laiško šiuo klausimu projektą.

LAIŠKO PROJEKTAS

nuo : Tarybos Pirmininko
kam : Komisijos Pirmininkei
kopija: Europos Parlamento Pirmininkei

Gerb. Pirmininke,

remdamasis 2024 m. rugsėjo 23 d. Finansinio reglamento² 31 straipsnio 6 dalimi, informuoju Jus, kad Taryba patvirtino asignavimų perkėlimą Nr. DEC 18/2025 2025 metų bendrojo biudžeto III skirsnyje (Komisija).

Pagarbiai

² 2024 m. rugsėjo 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES, Euratomas) 2024/2509 dėl Sąjungos bendrajam biudžetui taikomų finansinių taisyklių (nauja redakcija) (OL L, 2024/2509, 2024 9 26, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2024/2509/oj>).